



萬萬小宇宙 中韓音樂的碰撞

2016-11-27 記者 王羽廷 文



網路上有許多專門改編並翻唱歌曲的音樂人，但是讓人一聽就為之驚艷且愛上的卻很少。最近有一個團體在網路上炮而紅，他們是剛成立七個月的「萬萬小宇宙」。萬萬小宇宙的翻唱歌曲找到了屬於自己的風格，將歌曲用另外一種詮釋方式唱出來，給歌曲新的樣貌。

萬萬小宇宙翻唱Bigbang的If You。(影片來源/YouTube)

堆積出來的作品

萬萬小宇宙是由一位韓國成員萬萬及兩位中國成員小宇、周劍光三位共同組成，團名就是他們三個人名字的組合。小宇跟周劍光曾參加華研音樂國際公司的詞曲創作比賽，並順利成為臺灣華研旗下的詞曲創作人。在華研工作時幫許多台灣一線歌手創作過歌曲，而這些經歷讓小宇跟周劍光對於音樂創作的細節多了許多實作經驗，使現在萬萬小宇宙的創作可以跟其他素人音樂人的作品有所區別。萬萬小宇宙的編曲偏向韓國流行音樂的感覺，節奏中帶點舞蹈的韻律感，讓人放鬆但不至於單調無聊。不論是爵士風格還是節奏藍調(R&B)的呈現，萬萬小宇宙都可以改編出自己的質感和情感。

萬萬小宇宙不只經營屬於自己的音樂品牌，連影像的風格都要獨樹一格，每次改編的歌曲都會與自製MV一同發表。這些MV從發想、拍攝到剪輯全部是三位成員一手策劃。其中改編自周杰倫「稻香」這首歌的MV甚至親自到台灣取景，希望更符合歌曲的意境。雖然拍攝畫面簡單，運鏡陽春，仍看得出其中巧思。其實這三位成員不僅身為音樂人，還有其他如動畫碩士或是電影製作公司負責人的身分，也正因為這些經驗才讓這個團體在音樂以外的領域也有良好的表現。

此歌的詞為小宇所寫，曲為周劍光所譜。(影片來源/YouTube)

中韓撞擊 蹦出新滋味

現在的萬萬小宇宙主要以翻唱中韓歌曲為其創作模式，但他們的翻唱不只是改曲，改詞也是他們的特色之一。今年八月30日萬萬小宇宙在微博上傳了他們改編的「稻香」，這首歌使他們在網路上瞬間爆紅。當大家聽慣了周杰倫的原唱版本，再去聽萬萬小宇宙的翻唱，稻香已經不再是嘻哈民謠加周氏饒舌，反而給人一種輕鬆愜意的感覺。萬萬小宇宙在開頭以他們擅長的吉他來編曲，

媒體歷屆廣告

推薦文章

- 看見空氣 LASS環境感測
- 獨 舞
- 無聲麻糬 包入無盡的愛

總編輯的話 / 李瑞彥



本期為第253期，為讀者呈上跨領域深度豐富的文章。頭題為「電業自由化 打開電力市場」，針對電業現況長時間取材、深度敘寫，值得一讀。本期各類目皆有亮眼表現，共通點為深入淺出，富有知識性，不容錯過。

本期頭題王 / 張博倫



天天吃豆漿的男人

本期疾速王 / 劉以寧



來自臺灣最南端的恆春小鎮，仍然在隨溫度變換的三態中尋找自己的模樣。就寫吧，在所有能夠擠出的文字被時間的浪沖散之前。

本期熱門排行



不折志 風骨市長蔡仁堅
范瑀真 / 人物特寫



林嘉俐 無與倫比的演藝之路
張芸瑄 / 人物特寫



文化大翻盤 白人主義復興
魏若芬 / 文化現象



獨 舞
陳澔安 / 自由創作



插畫家Yuci 畫出夢想藍圖
劉以寧 / 人物特寫

以改編的韓文歌詞融入抒情的旋律中，到了一分25秒曲風大變，前面的抒情被雷鬼和R&B取代，中韓歌詞穿插出現，如此編曲也讓稻香多了一種特殊韻味。

「稻香」並不是一首容易處理的歌曲，國內外有許多人都曾翻唱或是改寫過，但是改寫得好的人並不多。一來是周杰倫版本的傳唱度太高，大家潛意識對稻香這首歌已存在固定的印象；二來是這首歌的歌詞量多且意境深，翻唱後還要保留著這首歌要傳達的內涵，難度不免增加許多。而萬萬小宇宙卻用自己的方式，唱出大家為之驚艷的作品。用中文詮釋就已經很難唱了，還將歌詞翻譯成韓文。中韓夾雜的歌詞富含了兩種語言各自的風味，這也讓萬萬小宇宙的版本，從歌詞開始就跟其他音樂人的改寫有所區隔。

萬萬小宇宙改編的韓文版稻香。(影片來源/YouTube)

最特別的翻唱 最清新的感動

之後萬萬小宇宙陸續翻唱了韓國樂團Bigbang的幾首經典歌曲，這些翻唱作品也得到了不少網友的好評。從「眼鼻嘴」到「We like 2 party」甚至是「Loser」，每一首歌不論是詞或曲都照著是自己的方式重新詮釋過。

「眼鼻嘴」原曲以鋼琴為基底，整首歌溫柔細膩中帶了點憂傷。但萬萬小宇宙將Bigbang成員太陽(Tae-Yang)的這首抒情歌曲改以爵士曲風呈現，以中文翻唱，並在後半段加入自己寫的韓文饒舌歌詞。儘管原曲沒有這個部分，但因為編曲的關係，讓後半段饒舌的加入並不會感到不協調，使這首歌不只有哀傷的感覺，更飽含了對未來的希望。

Bigbang所演唱的「We like 2 party」，是在描述週末朋友該一起去痛快地玩耍的故事，整首歌呈現歡樂青春的氣氛。而萬萬小宇宙的「We like 2 party」則以烏克麗麗開頭，為這首歌添加了不同樂器的聲音，在歡樂中多了點慵懶的氣氛。

「Loser」一曲的歌詞改編部分採空耳的方式呈現。空耳是利用諧音將一個語言翻譯成另一種語言，如「Loser外套裡，藏著懦弱的自己」就是從韓文歌詞「LOSER ■■■，■ ■■■ ■■■ (LOSER oetori sangcheoppunin meojeori)」翻譯過去的。許多空耳歌詞都只是表面上音譯，但萬萬小宇宙的改編仍完整表達原曲想傳遞的意思。

萬萬小宇宙所翻唱的Loser。(影片來源/YouTube)

當開花結果 當被聽見

萬萬小宇宙在公開稻香的改編後，曾到台灣拍攝「樂人」。樂人是一個提供不同風格表演者舞台的地方，能夠受邀去樂人表演代表其達到一定水準。受邀的萬萬小宇宙自彈自唱了稻香及小宇宙兩首歌。從這兩首歌的表演可以看出萬萬小宇宙的實力的確不容小覷，而他們在即興部分處理的熟練度，還有對於改編歌曲的態度也令人佩服。

今年11月26日，萬萬小宇宙受邀參加WebTVAsia AWARDS，這個頒獎典禮並非像其他頒獎一樣

任何人都可以參與，只有收到邀請的名人才能夠出席。萬萬小宇宙可以參與這個頒獎，並在現場演出，代表他們的聲音在韓國也有受到矚目。



三位成員的合照。(圖片來源/萬萬小宇宙粉絲專業)

目前萬萬小宇宙在網路上算是小有成就，微博上有近5萬人關注，每次發表作品也會有一定人數的觀看量。在翻唱圈子裡存活的秘訣是創意跟用心，以他們目前的分工狀況來看，萬萬負責韓文部分饒舌的填詞，周劍光當MV導演負責他熟悉的影像，萬萬小宇宙是有潛力在演藝圈長期發展的團體，而他們未來將發行自創專輯「MICROCOSM」，讓歌迷聽到萬萬小宇宙的全創作歌曲。

新社花海 綻放台中



一年一度的台中新社花海在11月隆重開幕，免費入場和各式活動吸引上萬民眾參與。

▲TOP